

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ  
ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**

**ПРОЄКТ**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

**«Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»**

Другого (магістерського) рівня

за спеціальністю 035 Філологія,  
спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – англійська

галузі знань 03 Гуманітарні науки

**Кваліфікація:** Магістр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та  
літератури (переклад включно), перша – англійська

**ЗАТВЕРДЖЕНО:**

Голова вченої ради \_\_\_\_\_ Ігор ЦЕПЕНДА  
(протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 р.)

Освітня програма вводиться в дію з  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 р.

Ректор \_\_\_\_\_ Ігор ЦЕПЕНДА  
(наказ № \_\_\_\_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 р.)

м. Івано-Франківськ – 2023



## Передмова

Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література, друга іноземна, переклад» другого (магістерського рівня), галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія розроблена відповідно до частини шостої статті 10, підпункту 16 частини першої статті 13 Закону України «Про вищу освіту», Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, Довідника користувача ЄКТС (2015). Освітньо-професійна програма укладена відповідно до Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р., № 871).

Відповідно до наказу МОН України від 25.05.2016 № 567, Зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 08 червня 2016 р. за № 825/28955 Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія», за якими здійснюється формування та розміщення державного замовлення із змінами, внесеними згідно з Наказами Міністерства освіти і науки № 1293 від 20.09.2017 № 353 від 12.04.2018, затверджено спеціалізацію за другим (магістерським) рівнем 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Освітня програма укладена з урахуванням результатів виконання проекту Програми ЄС Еразмус+ «Розвиток потенціалу підготовки учителів іноземної мови на шляху України до впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції» (№ 610427-EPP-1-2019-1-EE-EPPKA2-SBHE-JP – MultiEd) (2019-2022 рр.) за участю закладів вищої освіти України, Естонії, Великобританії, Німеччини. При формуванні освітньо-професійної програми були враховані побажання здобувачів вищої освіти та зовнішніх стейкхолдерів, зокрема, введено дисципліну «Технології викладання фахових дисциплін» в Цикл загальної підготовки.

Освітньо-професійна програма розглянута і затверджена на засіданні кафедри англійської філології факультету іноземних мов (протокол № 7 від 30.03.2022 р.), на засіданні вченої ради факультету іноземних мов (протокол № 4 від 05.04.2022 р.) і вченою радою університету (протокол № 5 від 31.05.2022р.). Освітньо-професійна програма введена в дію 01 вересня 2022 р., наказ № 49/06-11-с від 03.06.2022 р. Наказом ректора № 54/06-11-с від 07.06.2022 р. гарантом освітньої програми затверджено д.філол.н., доц. Ковбаска Ю.Г.

У **2023** році внесено зміни та оновлено освітньо-професійну програму:

- розширено перелік вибіркових дисциплін;
- затверджено гаранта ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» ОР магістр доц. Дойчик О.Я. (наказ № 28/06-11-с від «01» березня 2023 р.).

Освітньо-професійна програма розроблена робочою групою у складі:

**Дойчик Оксана Ярославівна**, гарант освітньої програми, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології

**Бистров Яків Володимирович**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри англійської філології

**Ковбаско Юрій Григорович**, доктор філологічних наук, доцент кафедри англійської філології

**Семчук Наталія Ігорівна** – член робочої групи, стейкхолдер, менеджер з розвитку трудових ресурсів ІТ компанії "Сопра Стерія" (Польща)

**Кобута Катерина Степанівна** – член робочої групи, здобувачка другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури) (переклад включно), перша – англійська

#### **Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:**

**Дудок Роман Іванович**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка

**Луцак Світлана Миколаївна**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри мовознавства Івано-Франківського національного медичного університету

**Малиновський Роман**, головний редактор видавництва «Вавилонська бібліотека»

**Скоропад Оксана** Директор ТзОВ «Перфектіал»

**Семчук Наталія Ігорівна**, менеджер з розвитку трудових ресурсів ІТ компанії "Сопра Стерія" (Польща)

**1. Профіль освітньої програми «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська**

<b>1. Загальна інформація</b>	
<b>Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу</b>	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника Факультет іноземних мов Кафедра англійської філології
<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу</b>	Програма відповідає другому (магістерському) ступеню вищої освіти.  Освітня кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.
<b>Офіційна назва освітньої програми</b>	«Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»
<b>Тип диплому та обсяг освітньої програми</b>	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1,4 роки.
<b>Наявність акредитації</b>	Вперше
<b>Цикл/рівень</b>	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF LLL – 7 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність ступеня бакалавра, спеціаліста чи магістра. Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника».
<b>Мова(и) викладання</b>	Українська, англійська, німецька, французька, китайська
<b>Термін дії освітньої програми</b>	5 років
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	<a href="https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-041-anhlijska-mova-i-literatura-druha-i/">https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-041-anhlijska-mova-i-literatura-druha-i/</a>
<b>2. – Мета освітньої програми</b>	
Мета освітньої програми полягає у підготовці висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми з філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки та характеризується комплексністю та невизначеністю умов. Особливістю освітньої програми і навчального плану підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська є поєднання загальнотеоретичної та спеціальної навчальної підготовки, а також формування навичок науково-дослідної та педагогічної роботи.	
<b>3. – Характеристика освітньої програми</b>	
<b>Предметна область (галузь знань,</b>	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки; Спеціальність 035 Філологія;

<b>спеціальність, спеціалізація)</b>	<p>Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є англійська і друга іноземна мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методика та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<b>Орієнтація освітньої програми</b>	<p>Теоретично-орієнтована (академічна) і практико-орієнтована освітньо-професійна програма, навчання за якою провадиться на основі здобутків філологічної науки, сучасних досліджень з філології, а також перекладознавчої та педагогічної практик.</p>
<b>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</b>	<p>Освітня програма з фокусом на професійній діяльності магістра філології, яка пов'язана з розвитком компетентностей з англійської мови і літератури, другої іноземної мови, перекладу, міжособистісної, міжкультурної та масової комунікації в умовах євроінтеграції.</p>
<b>Особливості програми</b>	<p>Поглиблене вивчення двох іноземних мов, літератури англійськомовних країн, практична підготовка викладача, перекладача до професійної діяльності. Освітня програма модернізована в рамках проекту Програми ЄС Еразмус+ «Розвиток потенціалу підготовки учителів іноземної мови на шляху України до впровадження багатомовної освіти та європейської інтеграції» – MultiEd, на основі якого впроваджено методологію CLIL та укладено силабуси навчальних дисциплін. В освітній програмі витримано регіональний аспект її функціонування, зумовлений стратегією розвитку ЗВО.</p>
<b>4. – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
<b>Придатність до працевлаштування</b>	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах I-IV рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.</p>
<b>Подальше навчання</b>	<p>Навчання на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти за освітньою програмою підготовки доктора філософії (PhD). Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>
<b>5. – Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	<p>Викладання проводиться у вигляді лекційних і практичних занять. Передбачено проходження виробничої (перекладознавчої) та науково-педагогічних (з основної та другої іноземної мови) практик, передбачена самостійна робота здобувача вищої освіти. Викладання і навчання зорієнтоване на студентоцентровану модель, самонавчання,</p>

	проблемно-орієнтоване навчання, комунікативно-діяльнісний підхід, впровадження методології CLIL.	
<b>Оцінювання</b>	Поточний контроль, тестування, модульні контрольні роботи, заліки, екзамени в комбінованій формі, захист практики, підсумкова атестація з другої іноземної мови, захист магістерської роботи.	
<b>6. – Програмні компетентності</b>		
<b>Інтегральна компетентність</b>	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.	
<b>Загальні компетентності</b>	ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
	ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним
	ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
	ЗК 4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
	ЗК 5	Здатність працювати в команді та автономно.
	ЗК 6	Здатність спілкуватися двома іноземними мовами.
	ЗК 7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
	ЗК 8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
	ЗК 9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
	ЗК 10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
	ЗК 11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
	ЗК 12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
<b>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</b>	ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.
	ФК 2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
	ФК 3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки
	ФК 4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
	ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
	ФК 6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
	ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
	ФК 8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів англійської та другої іноземної мови для досягнення запланованого прагматичного результату, ведення успішної комунікації та здійснення фахового

		перекладу.
	ФК 9	Володіння методами та формами викладання іноземної мови у вищій школі та знаннями в організації виховної діяльності в академгрупі; розуміння основних функцій та завдань педагогіки вищої школи та специфіки діяльності педагога у вузі.
	ФК 10	Здатність до ефективного іншомовного міжособистісного спілкування у навчанні та професійній діяльності.
	ФК 11	Уміння застосовувати інформаційно-комунікаційні технології навчання англійської мови та літератури у професійній діяльності.

### **7. – Програмні результати навчання**

1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
2. Упевнено володіти державною та двома іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та англійською мовами.
3. Застосовувати сучасні методики та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату, організації успішної комунікації, здійснення фахового перекладу.
7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
18. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів англійською, другою іноземною та українською мовами.
19. Розуміти і дотримуватися міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових та виробничих умовах.



Цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.

### **8. – Ресурсне забезпечення реалізації програми**

**Кадрове забезпечення**  
Кадрове забезпечення освітньої програми здійснюють професорсько-викладацькі колективи кафедр англійської філології, німецької філології, французької філології, світової літератури і порівняльного літературознавства, загального та германського мовознавства, кафедра української літератури. Проведення лекцій із навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи:  
1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання – 100 % ;  
2) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання професора – 18 %

**Матеріально-технічне забезпечення**  
Матеріально-технічне забезпечення відповідає чинним нормативним актам. Комп'ютеризовані робочі місця у Науковій бібліотеці надають можливість доступу до Інтернету та локальної мережі як бібліотеки, так і університету. Студенти мають змогу користуватися власними ПК із безкоштовною можливістю доступу до мережі Інтернет через бездротовий зв'язок (Wi-Fi), а також обладнанням від проєкту Програми ЄС Еразмус+ MultiEd. Для забезпечення реалізації освітньої програми також використовуються загальноуніверситетські комп'ютерні класи.  
Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів відповідає установленим вимогам.  
Спеціалізовані кабінети обладнані мультимедійними системами, забезпечені навчально-методичною і науковою літературою іноземними та українською мовами.

**Інформаційне та навчально-методичне забезпечення**  
Освітній процес у повному обсязі забезпечено навчальною, методичною та науковою літературою на паперових та електронних носіях завдяки фондам Наукової бібліотеки, діяльності редакційно-видавничого відділу «Плай» та вебресурсам університету. Інформаційні ресурси бібліотеки формуються відповідно до предметної сфери освітньо-професійної програми та сучасних наукових тенденцій. Доступ до бібліотечних баз надається у внутрішній мережі університету. В університеті створено умови для доступу до Інтернету, в корпусах університету працює WiFi мережа.  
Навчально-методичне забезпечення: інформаційний пакет ЄКТС, навчальний план, силабуси усіх навчальних дисциплін, інформаційні ресурси в Інтернеті; навчальні матеріали з кожної дисципліни навчального плану, програми практичної підготовки, робочі програми практик, методичні матеріали для проведення атестації здобувачів.

### **9. – Академічна мобільність**

**Національна кредитна мобільність**  
Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників в українських закладах вищої освіти на основі двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими університетами України.

**Міжнародна кредитна мобільність**  
Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у закордонних закладах вищої освіти на основі двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими ЗВО.  
<https://ic.pnu.edu.ua/uhody-pro-spiivratsu/>

**Навчання**  
Згідно з Порядком прийому на навчання в Прикарпатський

<b>іноземних здобувачів</b>	національний університет для іноземців: <a href="http://ic.pnu.edu.ua/порядок-прийому/">http://ic.pnu.edu.ua/порядок-прийому/</a>
-----------------------------	--

## 2. ПЕРЕЛІК

### компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

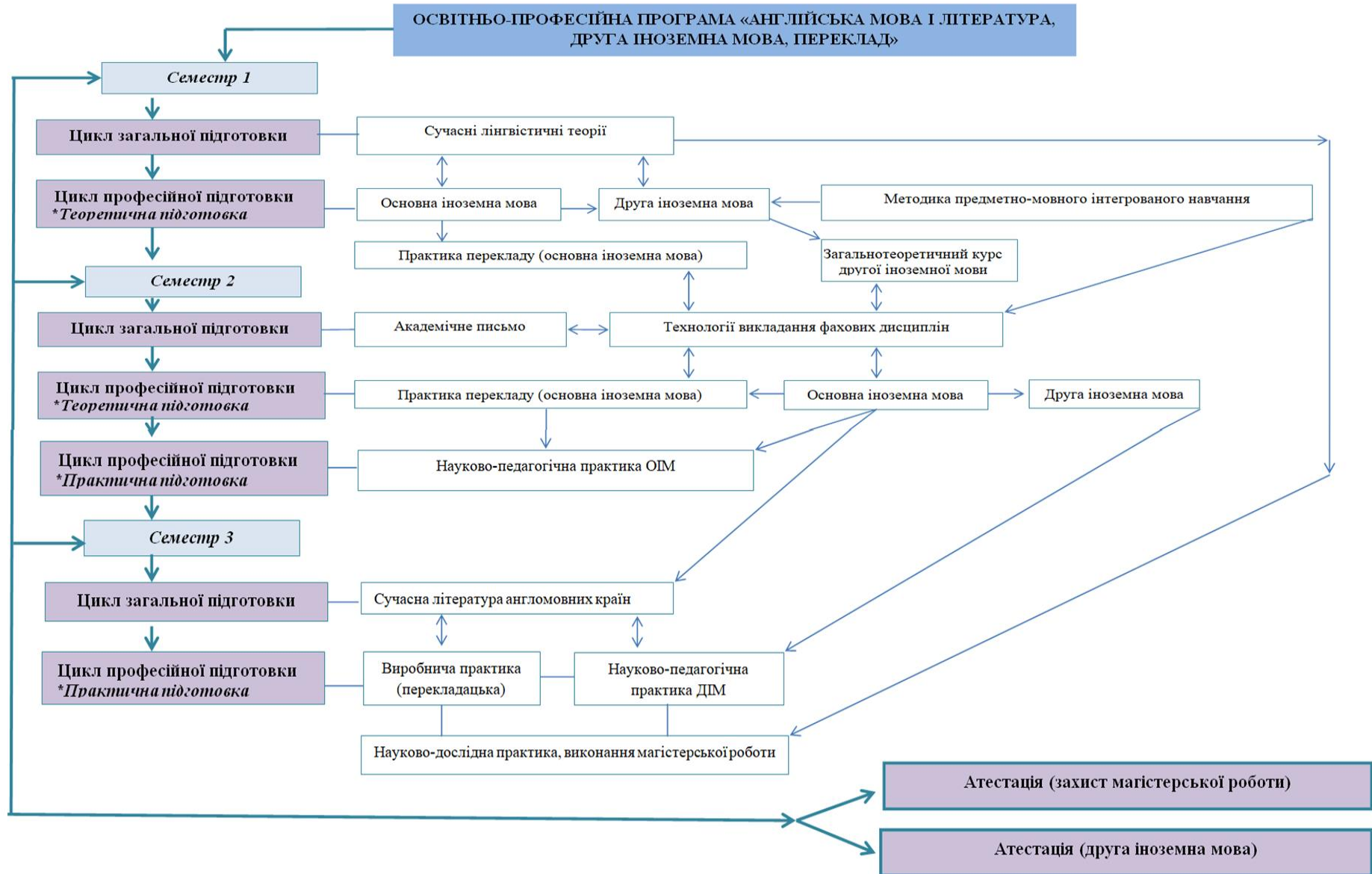
#### 2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. Контролю
1	2	3	4
<b>1. НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ</b>			
<b>1.1. Цикл загальної підготовки</b>			
ОК 1	Сучасні лінгвістичні теорії	3	залік
ОК 2	Академічне письмо	3	залік
ОК 3	Технології викладання фахових дисциплін	3	залік
ОК 4	Сучасна література англомовних країн	3	залік
Всього за циклом 1.1		12	
<b>1.2. Цикл професійної підготовки</b>			
<b>1.2.1 Теоретична підготовка</b>			
ОК 5	Основна іноземна мова	6	екзамен
ОК 6	Друга іноземна мова (німецька)	6	екзамен
ОК 7	Друга іноземна мова (французька)	6	екзамен
ОК 8	Друга іноземна мова (китайська)	6	екзамен
ОК 9	Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (німецької)	3	екзамен
ОК 10	Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (французької)	3	екзамен
ОК 11	Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (китайської)	3	екзамен
ОК 12	Практика перекладу (основна іноземна мова)	6	залік
ОК 13	Методика предметно-мовного інтегрованого навчання	3	залік
Всього за циклом 1.2.1		24	
<b>1.2.2 Практична підготовка</b>			
ОК 14	Науково-педагогічна практика (основна іноземна мова)	6	залік
ОК 15	Науково-педагогічна практика (друга іноземна мова)	3	залік
ОК 16	Виробнича практика (перекладацька)	3	залік
ОК 17	Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи	15	захист
Всього за циклом 1.2.2		27	
<b>2. ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ</b>			
ВК* 18	Вибіркова дисципліна 1	3	залік
ВК 19	Вибіркова дисципліна 2	3	залік
ВК 20	Вибіркова дисципліна 3	3	залік
ВК 21	Вибіркова дисципліна 4	3	залік
ВК 22	Вибіркова дисципліна 5	3	залік
ВК 23	Вибіркова дисципліна 6	3	залік
ВК 24	Вибіркова дисципліна 7	3	залік
ВК 25	Вибіркова дисципліна 8	3	залік
Всього за циклом 2		24	
<b>3. АТЕСТАЦІЯ</b>			
ОК 26	Атестація (захист магістерської роботи)	1,5	
ОК 27	Атестація (друга іноземна мова)	1,5	

Всього за циклом 3	3	
<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ</b>	90	

\*Перелік вибірових компонент ОП подано у додатку А

## 2.2. Структурно-логічна схема ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»



### **3. Форми атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускника освітньої програми спеціальності 035 Філологія проводиться у формі підготовки кваліфікаційної магістерської роботи та її захисту, а також атестації з другої іноземної мови (німецької / французької / китайської) і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням освітньої кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Гарант освітньо-професійної програми / \_\_\_\_\_ / Оксана ДОЙЧИК

#### 4. Матриця відповідності загальних та фахових компетентностей (ЗК та ФК) компонентам освітньої програми

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК26	ОК27	
<b>ЗК 1</b>	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
<b>ЗК 2</b>	X	X	X		X	X	X	X					X	X	X		X	X	X	
<b>ЗК 3</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 4</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 5</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 6</b>		X			X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 7</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 8</b>	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 9</b>	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	
<b>ЗК 10</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 11</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ЗК 12</b>	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ФК 1</b>	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X	X		X	X		
<b>ФК 2</b>	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X	X		X	X		
<b>ФК 3</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	
<b>ФК 4</b>	X	X	X	X	X												X	X		
<b>ФК 5</b>	X	X	X														X	X		
<b>ФК 6</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
<b>ФК 7</b>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ФК 8</b>	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	
<b>ФК 9</b>	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
<b>ФК 10</b>					X	X	X	X				X	X	X	X	X			X	
<b>ФК 11</b>			X										X	X	X					

Гарант освітньо-професійної програми / \_\_\_\_\_ / Оксана ДОЙЧИК

### 5. Матриця відповідності результатів навчання (РН) компонентам освітньої програми

	OK1	OK2	OK3	OK4	OK5	OK6	OK7	OK8	OK9	OK10	OK11	OK12	OK13	OK14	OK15	OK16	OK17	OK26	OK27
<b>РН 1</b>	X				X	X	X	X					X	X	X				
<b>РН 2</b>		X			X	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X
<b>РН 3</b>		X	X									X	X	X	X	X			
<b>РН 4</b>			X											X	X				X
<b>РН 5</b>			X		X	X	X	X					X	X	X	X			
<b>РН 6</b>					X	X	X	X	X	X	X	X				X			
<b>РН 7</b>	X																X	X	
<b>РН 8</b>				X													X	X	
<b>РН 9</b>	X								X	X	X						X	X	
<b>РН 10</b>				X	X	X	X	X				X					X	X	
<b>РН 11</b>	X	X		X													X	X	
<b>РН 12</b>	X	X	X		X	X	X	X									X	X	X
<b>РН 13</b>	X		X						X	X	X		X	X	X				
<b>РН 14</b>					X	X	X	X				X				X		X	
<b>РН 15</b>	X			X													X		
<b>РН 16</b>	X			X					X	X	X		X				X		
<b>РН 17</b>	X	X															X	X	
<b>РН 18</b>					X	X	X	X				X				X			X
<b>РН 19</b>					X	X	X	X					X	X	X				X

Гарант освітньо-професійної програми / \_\_\_\_\_ / Оксана ДОЙЧИК

## При створенні освітньої програми були використані такі джерела:

1. Закон України “Про вищу освіту” (від 01.07.2014 № 1556-VII). – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18> та інші нормативно-правові документи України в галузі вищої освіти;
2. Закон України «Про освіту» (від 05.09.2017 № 2145-VIII. – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>;
3. Європейська кредитна трансферна накопичувальна система: Довідник користувача [Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_ECTS\\_Users\\_Guide\\_-\\_2015\\_Ukrainian.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_ECTS_Users_Guide_-_2015_Ukrainian.pdf)]. .
4. Наказ Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія». – Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0825-16>;
5. Наказ Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>
6. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-p>
7. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015>.
8. Розроблення освітніх програм: метод. рекомендації Академії педагогічних наук України / В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова; за ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП “НВЦ “Пріоритети”, 2014. 108 с.
9. Концепція і стратегія розвитку ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника».
10. ESG 2015 (Стандарти та рекомендації із забезпечення якості в ЄПВО) – [https://ihed.org.ua/wp-content/uploads/2018/10/04\\_2016\\_ESG\\_2015.pdf](https://ihed.org.ua/wp-content/uploads/2018/10/04_2016_ESG_2015.pdf)
11. EQF 2017 (Європейська рамка кваліфікацій) – <https://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/ceead970-518f-11e7-a5ca-01aa75ed71a1/language-en>;  
<https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>
12. ISCED (Міжнародна стандартна класифікація освіти, МСКО) 2011 – <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-isced-2011-en.pdf>;  
<http://uis.unesco.org/en/topic/international-standardclassification-education-isced>



## Додаток А

Вибіркові дисципліни до навчального плану освітньо-професійної програми «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» другого рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

№ п/п	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи))	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю	семе стр
1	2	3	4	5
<b>ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ</b>				
1	Мова. Культура. Суспільство	3	залік	1
2	Переклад в контексті літературної взаємодії	3	залік	1
3	Жанрові аспекти перекладу	3	залік	1
4	Послідовний переклад	3	залік	1
5	Практика усного перекладу	3	залік	1
6	Синхронний переклад	3	залік	1
7	Міжнародні іспити з англійської мови	3	залік	1
8	Ділова англомовна комунікація	3	залік	1
9	Міжкультурна комунікація	3	залік	1
10	Міжнародні іспити з німецької мови	3	залік	2
11	Ділова німецька мова	3	залік	2
12	Міжнародні іспити з французької мови	3	залік	2
13	Ділова французька мова	3	залік	2
14	Міжнародні іспити з китайської мови	3	залік	2
15	Ділова китайська мова	3	залік	2
16	Практика перекладу з ДІМ (німецької)	3	залік	3
17	Соціальна і цифрова комунікація ДІМ	3	залік	3
18	Практика перекладу з ДІМ (французької)	3	залік	3
19	Соціальна і цифрова комунікація ДІМ	3	залік	3
20	Практика перекладу з ДІМ (китайської)	3	залік	3
21	Соціальна і цифрова комунікація ДІМ	3	залік	3
22	Художній переклад	3	залік	3
23	Редагування перекладу	3	залік	3
24	Сучасні наратологічні дослідження художнього тексту	3	залік	3
25	Автоматизований переклад	3	залік	2
26	Практика письмового перекладу	3	залік	2
27	Переклад конференцій	3	залік	2
28	Аудіовізуальний переклад	3	залік	3
29	Переклад економічних текстів	3	залік	3
30	Кінопереклад	3	залік	3
<b>Загальний обсяг вибіркових компонентів</b>		<b>24</b>		